

PERIÒDIC D'ARAN ESPECIAL ESTIU 2024

AUÉ

La Val d'Aran, una destinació d'alçada

TOT UN MÓN PLE D'EXPERIÈNCIES AL TEU ABAST

ARAN EXPERIENCE



Obert tot l'any

Circuit termal d'aigua mineromedicinal, benestar i bellesa



Termas

Baronía de Les

Val d'Aran

info@termasbaroniadeles.com • www.termasbaroniadeles.com

973 648 717 / 633 233 354 (Fes la teva reserva)



SUMARI



ERA TUCA

4 Recórrer Aran sobre dues rodes

BETREN. Des dels grans salts a Era Tuca, als itineraris marcats a les muntanyes de Baqueira.

6 Terrenys de mitja i alta muntanya

CANEJAN. Camins miners i de contrabandistes i un sense fi de paratges naturals espectaculars.

8 Aventures amb segell de qualitat

LES. Un terreny indòmit per descobrir de la mà dels millors guies i empreses especialitzades.

10 Un espectacle de fauna salvatge

BOSSÒST. Descobrir la biodiversitat aranesa a l'Aran Park o seguir el rastre de l'os bru.



TORISME VAL D'ARAN, @VALDARANPHOTOS

12 Pobles en què et voldràs perdre

VIELHA. Activitats per descobrir els secrets, costums i millors productes dels pobles aranesos.

14 Els millors plans

ARTIES. Mercats, curses i festes majors per viure el millor estiu.

TURISME

Inspira't

L'ENCANT DE LA VAL D'ARAN ELS MESOS D'ESTIU



TORISME VAL D'ARAN, @VALDARANPHOTOS

TEXT: MARC CODINAS



ARAN EXPERIENCE

La Val d'Aran batega tot l'any. Bresol dels esports d'aventura i amb un patrimoni natural i artístic de gran valor, aquest indret es posiciona dia rere dia com una destinació de muntanya sostenible de referència. Es tracta de l'única vall atlàntica dels Pirineus, amb quilòmetres i quilòmetres de routes per endinsar-se en territoris verges i inhòspits, sigui a peu o en bicicleta. Pròxima a glaceres, de les seues grans muntanyes penen espectaculars cascades que reguen immensos boscos d'avets i fagedes i

que amaguen vestigis del seu passat industrial. Una terra de mil colors i de pura natura, banyada per un clima fresc i suau que delectarà aquells que fugin de les temperatures extremes, sigui amb amics o amb família. Hotels, cases de turisme rural, albergs

HOTELS, CASES DE TURISME RURAL, ALBERGS I CÀMPINGS. AL TERRITORI HI HA ALLOTJAMENTS PER A TOTS ELS GUSTOS ON DESCANSAR DESPRÉS D'UNA JORNADA PLENA D'AVENTURES

i càmpings. Al territori hi ha allotjaments per a tots els gustos en tots els seus encantadors pobles. Cadascun amb la seva personalitat i especialitat, els establiments aranesos són un espai on descansar després d'una jornada d'aventura o simplement per relaxar-se. A més, els mesos d'estiu el territori esclata en festes populars plens de balls i música tradicionals, àpats populars i activitats infantils. Un escenari ideal per visitar qualsevol època de l'any, però inoblidable per fruir de la natura i l'aventura.

25 ANYS D'EXPERIÈNCIA EN EL SECTOR

COMPLEMENTS
..... TAR ABITATGE

Ctra. França, 23 - Nau 12 - 973 64 27 78 - 25530 VIELHA - www.complementsper.cat

Distribuidors oficials:

QUICK-STEP
CREADORES DE SUELOS

FESTOOL
HERRAMIENTAS PARA LOS MÁS EXIGENTES

JOTUN

Nilfisk

PARLEM AMB...

J. ANTONIO SERRANO

«La frescor de la Val és també un atractiu»

Canvia el perfil del turista entre l'hivern i l'estiu? El turista sempre és turista, però sí que històricament ens visiten més estrangers a l'estiu, mentre que qui ve a l'hivern busca principalment l'esquí. Des d'un punt de vista social i econòmic, crec que està bastant equilibrat.

Com canvia l'oferta turística entre ambdues temporades? A l'estiu no hi ha pràcticament oferta a peu de pistes, mentre que la resta de la Val està oberta tot l'any. Sobretot la capital, Vielha, que ofereix una varietat d'activitats i esdeveniments culturals i esportius única al Pirineu. Qui visita Aran ho fa motivat per gaudir de la natura fent activitats de muntanya o bicicleta, degustar la gastronomia local o simplement per la frescor del territori.

Quins són els punts forts de l'actual gestió turística al territori? Penso que amb la creació del Patronat de Turisme de la Val d'Aran fa 25 anys hi va haver un abans i un després quant a la promoció de la marca, que cada cop és més reconeguda. També cal

destacar la bona relació del territori amb l'estació d'esquí de Baqueira-Beret, que s'ha compenetrat amb l'oferta natural, de serveis, gastronòmica... Tenim uns recursos turístics amb un gran potencial i que el mercat demana cada cop més.

Quina de les dues campanyes beneficia més el sector? Durant l'hivern trobem una major oferta de llits que a l'estiu. Però penso que l'hivern i el període que comprèn la resta de l'any està molt equilibrat a nivell general. El potencial turístic de la Val d'Aran, única al Pirineu, fa que qualsevol època de l'any sigui bona per visitar-la.

Creu suficients les actuals mesures per evitar la massificació dels espais naturals? En el món turístic és difícil fer una regulació que funcioni al 100%, i més en un país turístic com el nostre. Es fan esforços per limitar l'accés a alguns espais, però també amb l'objectiu d'oferir una experiència saludable al turista i buscant l'equilibri amb l'entorn. Cal tenir en compte que fa 10 anys no hi havia



M. CODINAS

una problemàtica amb les autocaravanes i els pisos turístics com sí que hi és ara. Amb això vull dir que les regulacions que es van pensar fa 10 anys –i es poden valorar ara– estaven pensades per a les problemàtiques del moment. Amb tot això vull dir que els recursos van en bona línia, tot i que mai seran suficients.

Quina excursió o paratge natural recomana visitar a qui vingui a la Val d'Aran? Més enllà dels llocs més icònics que es poden visitar com els pobles o les riberes, recomano a qui

VICEPRESIDENT DEL PATRONAT DE TURISME DE LA DIPUTACIÓ
Juan Antonio Serrano és alcalde de Vielha e Mijaran i ocupa la tercera vicepresidència de la Diputació de Lleida, a més de la cartera de Turisme a través del Patronat de Turisme de les Terres de Lleida.

visiti Aran en família les magnífiques –però també assequibles– excursions dels entorns del Santet de Gausac, la Val de Toran o la zona de la muntanya d'Uishèra, a Vilamòs.



tripadvisor Instagram facebook

lapizzeriapontdesuert.com



Av. Victoriano Muñoz, 31
973 302 338
25520 El Pont de Suert



Baqueira posa en marxa dos dels seus telecadires a l'estiu per facilitar l'accés als seus circuits de BTT.

BAQUEIRA

Descobrir Aran a cop de pedal

RUTES TEMÀTIQUES, PARCS DE SALTS I PORTS DE MUNTANYA

Ja sigui amb bicicleta d'Enduro, Ebike, carretera, MTB o Gravel. Una de les millors maneres de descobrir la Val d'Aran és fer-ho a cop de pedal sobre dues rodes. El territori compta amb un sense fi de carreteres i ports de muntanya, i la seua proximitat amb França li atorga un caràcter encara més especial valorat entre els aficionats a totes les disciplines d'aquest esport. En els últims anys s'ha treballat en el condicionament i la senyalització de

rutes que sumen centenars de quilòmetres i per a tots els nivells. A més a més, l'excel·lent xarxa de pistes forestals que hi ha fa que es pugui accedir també pedalejant a zones d'alta muntanya. I és que la Val d'Aran continua apostant per millorar l'experiència d'aquells que volen descobrir-la a cop de pedal. En aquest sentit, s'ha creat el segell ÒC Bike Friendly, al qual ja s'han adherit més d'una trentena d'allotjaments i una vintena d'empre-

ses que ofereixen serveis específics per a qui va amb bicicleta. A més a més, el Conselh Generau treballa per establir diferents punts de servei per a bicicletes repartits en els diferents pobles aranesos, a més de potenciar el descobriment i ús de tots els sectors ciclistes del territori.

Paral·lelament, empreses locals com AranBike Parks o Era Tuca han impulsat projectes que posicionen el territori com un destinació ideal

EL SEGELL ÒC BIKE FRIENDLY REUNEIX EMPRESSES DE CICLISME I ALLOTJAMENTS QUE CERTIFIQUEN QUE OFEREIXEN SERVEIS ESPECÍFICS PER ALS CICLISTES, MILLORANT AIXÍ LA SEUA EXPERIÈNCIA

Convivència entre ciclistes i caminants

Alguns dels camins són compartits entre ciclistes i senderistes. S'han implementat mesures de senyalització fent compatibles el gaudi de la muntanya entre ambdós grups d'usuaris.



Cocina de fusión sudafricana
Lounge après ski
Selección Gin&Tonic's premium
Extensa carta de vinos sudafricanos

Crta. Baqueira Beret, 7
25599 ARTIES (Val d'Aran)
+34 670 48 88 01
www.pinotage.es
pinotageshop.com
@pinotagearties






C/ Mayor, 28
Arties
Tel.: 973 644 572



TORISME VAL D'ARAN, @VALDARANPHOTOS / BAQUEIRA



TORISME VAL D'ARAN, @VALDARANPHOTOS



ERA TUCA

Turisme sostenible

La bicicleta és un dels pilars del turisme sostenible a Aran. És per això que en els últims anys s'ha treballat en la creació de noves rutes, en la potenciació del ciclisme familiar i en el traçat i senyalització de rutes per a Ebikes.

per als ciclistes, oferint descàrregues d'adrenalina en un entorn privilegiat. En el cas d'Era Tuca, ubicada a Betren, ofereix als apassionats dels salts un parc de salts on abans s'ubicava l'antiga estació d'esquí: corbes peraltades, mòduls tècnics i seccions també per a principiants són alguns dels elements que faran gaudir de valent els visitants. Quant a l'estació de muntanya de Baqueira-Beret, no frena la seua activitat tampoc a l'estiu i obre els remuntadors de Clòt der Os, a Beret, i Bosque, a Baqueira, a fi que els amants de la BTT puguin accedir a diferents traçats senyalitzats per les pistes que a l'hivern ocupen els esquiadors. Hi ha una àmplia varietat de rutes. Des de la tranquil·la bellesa del Camin Dera Aigua fins al desafiant descens de Dera Cascada. Cada traçat és una oportunitat per experimentar l'adrenalina i l'esplendor de l'alta muntanya. També existeix l'opció de fer rutes temàtiques itinerants programades per professionals com la Pedals de Foc BTT, que ressegueix el perímetre del Parc Nacional d'Aigüestortes i Estany de Sant Maurici i que suma 215 quilòmetres amb un desnivell positiu de 5.543 metres, o la ruta Era Roda - BTT, una ruta 100% aranesa que suma 210 quilòmetres, tot i que ofereix diverses modalitats per a tots els nivells.

En definitiva, gaudir de la naturalesa i la cultura araneses és també possible gràcies a través de rutes adaptades per a tots els nivells.



Hotel *L* Turrull
*** Restaurante

Camin Reiau, 7 - 25530 VIELHA - Val d'Aran (Lleida)
973 64 00 58 - info@hotelturrull.com
www.hotelturrull.com





BAQUEIRA



Conquerir els millors paisatges

MIL I UNA MANERES DE DESCOBRIR LES MUNTANYES ARANESES I ELS TRESORS QUE S'HI AMAGUEN: LLACS, RIUS, CASCADES, VESTIGIS DEL SEU PASSAT MINER I BOSCOS DE CONTE QUE FAN QUE AQUESTA VALL SIGUI EL MILLOR TERRENY DE JOC PER ALS AMANTS DE LA NATURA



TORISME VAL D'ARAN, @VALDARANPHOTOS

La Val d'Aran no només constitueix una destinació perfecta per al descans i la tranquil·litat, sinó que és un lloc idíl·lic per als visitants que volen estar en contacte amb la naturalesa. Muntanyes de més de 3.000 metres, llacs i salts d'aigua espectaculars, camins mil·lenaris i vestigis del passat miner que va viure el territori durant la revolució industrial. Aquests són només alguns dels tresors que val la pena descobrir amb l'ajuda d'un bon

mapa o de la mà de guies de muntanya. En aquest sentit, l'hotel Eth Pomèr de Vielha ofereix als seus clients excursions diferents cada dia de la setmana de forma gratuït. Entre elles, destaca la ruta que arriba fins a l'estany Muntanho i Pudo o la que recorre el circ de Colomers, essència del Parc Nacional d'Aigüestortes i Sant Maurici. Però les opcions a la Val d'Aran són gairebé infinites. Artiga de Lin és el



Crta. Baqueira, 5 - 973 64 45 31 - 25599 Arties, Lleida - www.lasalgorda.com



973 645 055 / 695 879 183

info@pizzeriamontgarri.com

www.pizzeriamontgarri.com

Bajos Edificio Campalias Nucli 1500, s/n 25598 Baqueira - Lleida





Calle San Fabián, 6
25550 Bessòst (Vall d'Aran)

973 044 634
casanostra15@outlook.es



Síguenos en   

Plaza Coto Marzo, 5
25530 Vielha
cotomarzo@outlook.es
973 642 208



TORISME VAL D'ARAN, @VALDARANPHOTOS

LA CASCADA D'ES UELHS DETH JOEU, TAMBÉ CONEGUDA COM ULLS DEL DIABLE, OFEREIX UN FENOMEN EXCEPCIONAL, JA QUE LA SEUA AIGUA PROVÉ DE LA GLACERA DE L'ANETO, DESPRÉS DE RECÓRRER 4 QUILOMETRES SUBTERRANIS DES DE LA VALL DE BENASC

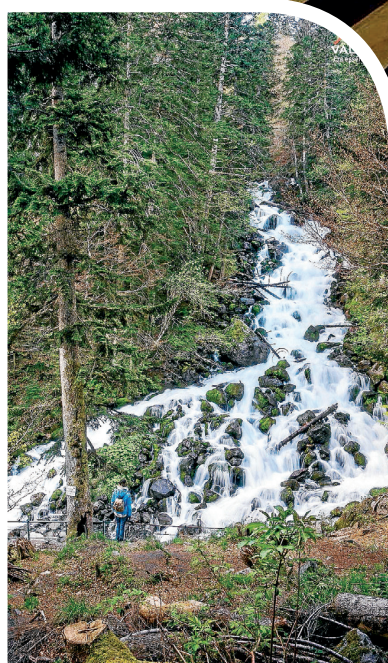
punt de partida de moltes i, juntament amb Es Uelhs Deth Joieu, són dos dels paratges més espectaculars i sorprenents del Pirineu. L'accés a l'Artiga de Lin es fa amb un tren turístic que permet a visitants de totes les edats i condicions poder gaudir d'aquest paratge d'una forma més sostenible. La Bassa d'Oles i el Bòsc de Varicauba són altres rutes de muntanya de visita obligada, sigui amb amics o en



TORISME VAL D'ARAN, @VALDARANPHOTOS

El testimoni d'una activitat desapareguda

Una de les millors maneres de conèixer el passat miner pirinenc és visitar la mina Victòria, des d'on s'extreia zinc i plom a principis del segle XX. La cantina, la casa dels obrers o les balances són alguns vestigis d'aquesta activitat que es podran conèixer durant la visita.



TORISME VAL D'ARAN, @VALDARANPHOTOS

família. En el cas de Varicauba, destaca pels seus grans pins i frondosos avets. I és que la influència dels dos mars –Mediterrani i Atlàntic– fan que la seua vegetació sigui més verda i frondosa.

Una altra magnífica excursió és la del Pòrt de Vielha, que parteix de l'antic hospital i que mostra al senderista alguns dels paisatges aranesos més desconeguts. Així mateix, la ri-

quesa de les pastures del pla de Beret ha estat un atractiu per als pobles pastors des de fa milers d'anys. Prova d'això en són els monòlits i altres restes arqueològiques que s'hi poden trobar. I per als aficionats a l'alta i la mitja muntanya, recorreguts únics i espectaculars que permeten ascensos a imponents pics com el Monardo (2.883 metres), el més popular, tot passant per la xarxa de refugis guardats i lliures del territori. Tot i que l'ascensió pugui fer-se d'una tirada a l'estiu, són molts els que aprofiten per passar una nit al refugi de la Restanca. Altres rutes recomanables són la Pass'Aran, una volta al cor de les muntanyes de l'Arieja i la Val que es pot fer en cinc dies; Camins Vius, de 122 quilòmetres i 71.00 metres de

desnivell positiu i que passa pel port de Vielha i l'antic camí de la Bonai-gua o la Setau Sagèth, que es desenvolupa íntegrament dins la Val i que recorre pobles, riberes i colls que anys enrere feien pastors durant la transhumància i comerciants.

Recórrer les diferents antigues instal·lacions mineres d'alta muntanya és una fantàstica manera de conèixer part del patrimoni industrial. La mina Victòria, on treballaven fins a 100 persones, va reobrir al públic al 2004 esdevenint un autèntic tresor per als viatgers. I per acabar, l'últim territori de l'Aran: la Val de Toran, naturalesa en estat pur i refugi de l'os bru i el gall fer. Un racó que convida a explorar la bellesa natural en la seua màxima expressió.

Ascensors SALES

Especialistes en accesibilitat i manteniment

973 727 756
PIRINEU DE LLEIDA
Vielha - El Pont de Suert - Tremp - La Seu d'Urgell - Sort - La Pobla Segur
www.ascensorssales.com

- Ascensors
- Plataformes Unifamiliars
- Muntacàrregues
- Munta cotxes
- Cadires puja escales

CARPINTERIA VAL D'ARAN

carpinteriavalldaran@gmail.com
casteth, 5 - vielha e mijaran - lleida 25530
moha 627 793 742 - 632 893 512
www.carpinteriavalldaran.com

EBANISTERIA

PROGRAMA DE SENDERISMO GRATUITO
Un verano lleno de actividades!!

Et sentiràs com a casa!

HOTEL Eth Pomèr
(Pàrquing propi)

cta. Gausac 4, VIELHA • hotelpomer.com • 973642828

HOTEL

Les muntanyes araneses, sinònim d'aventures

SIGUI PER AIGUA, TERRA O AIRE, LA VAL ÉS UN TERRENY DE JOC IMMENS

L'orografia aranesa converteix el territori en un paratge únic per treure el fre a la passió pels esports i viure inol·ludables aventures. I és que desconectar de les rutines diàries és també allunyar-se dels models tradicionals de turisme. Per això, la Val d'Aran sorprendrà els més intrèpids amb un ampli ventall d'activitats, sigui a cavall, amb barca o inclús en parapent. Si d'alguna cosa pot presumir aquest enclavament pirinenc és de les seues aigües. Els rius i cascades de la zona són ideals per a la pràctica d'esports aquàtics com l'hydrospeed, el ràfting i el caiac, i permeten experimentar la força de l'aigua en diferents recorreguts, passant per zones de ràpids suaus o saltant sobre les roques de la mà dels millors guies. Empreses com Deportur o Altisport organitzen baixades amb barques neumàtiques pel riu Garona en diferents dificultats, així com descensos de barrancs en els afluents d'aquest riu icònic. En aquest sentit, el barranc de Bausen és una excel·lent opció per iniciar-se en aquesta disciplina esportiva, mentre que els barrancs del Toran atrauen aficionats de tots els nivells.



DEPORTUR

Per als amants de la roca, existeixen a la zona sis vies ferrades amb diferents recorreguts i nivells de dificultat. Totes elles d'accés lliure, malgrat

que es recomana sempre iniciar-s'hi de la mà d'experts. N'hi ha per tots els nivells, però en destaquen especialment les de Les i Poi d'Unha, amb



LA RUTA DE RÀFTING MÉS POPULAR ÉS LA QUE COMENÇA A ES BORDES I ARRIBA A BOSSÒST. UN FANTÀSTIC RECORREGUT D'UNS 9 QUILOMETRES QUE PASSA PER INCREÏBLES RÀPIDS I ABSORBENTS ONADES

Hotel Cò de Pierra
C/ Mayor 23 Betren Val d'Aran Lleida
hotelpierra@gmail.com
telf. 619096526
www.hotelpierra.es

Restaurante especializado en barbacoa
793 291 633
683 407 695
Ctra. de Baquèira, 12 - 25598 Salardú (Lleida)

LLOUZA ARAN
Paulino Sarmiento
Cubiertas, pizarra, obras y servicios.
Av. Pas d'Arro 23c Vielha
646 151 220
helenpevaz@hotmail.es

BAR RESTAURANT ERA PUMA
Av. Pas d'Arro 23c Vielha
618 865 171
Val d'aran (Lleida)

PASTISSERIA i CAFETERIA
ETH BRÈÇ
Av. Castiero, 5
973 52 51 59
25530 Vielha, Lleida



ARAN EXPERIENCE

Turisme eqüestre

Hi ha un gran nombre de rutes per camins i senders per gaudir de l'equitació a la Val d'Aran. Es poden realitzar cursos per hores soltes o en paquets per agafar experiència i arribar a fer itineraris de més dificultat. Si es vol fer una excursió de curta durada, destaquen els itineraris fins al mirador de Vielha o fins a Vilac. Així mateix, hi ha també la possibilitat de fer excursions de més dificultat que arriben fins i tot a les falces de l'Aneto, passant per la bellíssima Artiga de Lin.

Sobrevolar l'Aran amb parapent

Una de les activitats més emocionants que es poden fer és sobrevolar les majestuoses muntanyes de la zona, amb vistes al Parc Nacional d'Aigüestortes i Estany de Sant Maurici i el massís de la Madaleta.



ARANEXPERIENCE

trams pensats específicament per a la iniciació. Per altra banda, Le Cerc du Soleil i Le Cerc de la Lune, a Arties, són dos dels itineraris verticals més difícils a Espanya.

Un altre dels grans clàssics de l'estiu aranès són els passeigs a cavall. Els aficionats a l'hípica poden embarcar-se en aventures equines mitjançant travesses i rutes d'un o dos dies, curssets d'estiu i passeigs en poni per Vielha o el Pla de Beret, entre d'altres. Hi ha excursions per tots els nivells i preferències, adaptades a la fisonomia del terreny. Una emocionant manera de submergir-se en la bellesa dels paisatges naturals de la zona, ideal per famílies amb nens. Per als amants de les alçades, la plataforma Aran Experience, de la mà d'Aranparapent, ofe-

reix vols amb parapent en modalitat biplaça pel Naut Aran, sortint des del Guardadè de Beret aterrant a Gessa i des de Luchon. Es tracta doncs d'una manera emocionant de gaudir de les millors vistes. Finalment, Naturaran és el parc d'aventures per gaudir de la millor experiència d'oci per a tots els públics. Rodeat de captivadors paisatges, aconsegueix fusionar-se amb l'entorn per brindar una àmplia oferta d'activitats emocionants entre les alçades dels arbres. Consta de diferents circuits plens de tirolines i obstacles entre els arbres, entre els quals destaca una tirolina gegant de 250 metres.

La Val d'Aran ofereix aquestes i moltes altres propostes per viure l'emoció de l'aventura en un entorn únic.



C/ Des Arroquets, 3 - 25530 VIELHA - 973 642 793 - 639 312 932
www.altisportaventura.com - info@altisportaventura.com



Avda. Pas d'Arro, 18
Tels.: 973 642 723 - 659 002 467
25530 Vielha
info@marmotaran.es

Maloja
Blue ice
Black Diamond
Fjällräven
Moken
Mountain Equipment
Edelrid



singulier
INTERIOR

Pl. Coto Marzo, 9 - 25530 Vielha - Tel. 629 437 367
singulier@singulierinterior.com

L'ARAN MÉS SALVATGE

Naturallesa en estat pur

VEURE PER CREURE: UN ESPECTACLE DE LA BIODIVERSITAT D'ALT VALOR ECOLÒGIC



L'empresa Pirynaicus organitza sortides i activitats per aprendre sobre l'os bru i el seu hàbitat natural.

A la Val d'Aran cada estació de l'any té el seu encant. És un dels territoris amb més personalitat salvatge dels Pirineus. Per als amants de la botànica, la diversitat de la seua flora és una de les joies més preuades del territori, oferint un espectacle de co-

lors i formes que embelleix els seus paisatges. Les fagedes, amb els seus imponents arbres de troncs llisos i escorça grisa, creen un ambient fresc i ombrejat que és perfecte per a les caminades estivals. Els bedollars, amb els seus característics troncs blancs



Aran Park és un santuari de vida silvestre, casa de moltes espècies en perill d'extinció.

En la pell d'un cuidador

Una de les activitats que es poden viure a les instal·lacions d'Aran Park és la de descobrir el treball d'un cuidador, alhora que s'interactua amb alguns dels animals que hi viuen en semillibertat. Descobrir els ungulats, el seu entorn i les cures que reben; endinsar-se a les osseres acompanyats dels cuidadors del parc o inclús viure un moment únic alimentant als llops, els linxs o les martes...

i fulles petites i brillants, aporten un contrast visual i un refugi per a nombroses espècies de fauna. A les zones més elevades, les pinedes de pi negre es destaquen per la seva resistència a les dures condicions d'alta muntanya. Aquí també s'hi troben espècies com la genciana, amb les seves vibrants flors liles, i la flor de neu o edelweiss, un símbol de la flora alpina.

Així mateix, l'estiu és el moment idoni per observar una gran varietat d'espècies d'insectes, mamífers, aus i rèptils: Una explosió de vida que captiva tant veïns com visitants. Un dels animals més emblemàtics de la

zona és l'os bru, que va ser reintroduït l'any 1996. Guies locals i empreses com Pirynaicus organitzen sortides a diferents punts d'observació estratègics per conèixer més sobre aquest plantígrad, així com els rastres que es poden trobar als boscos del Pirineu. També les aus autòctones i migratòries de la zona atrauen a ornitòlegs i entusiastes de tot el món. Entre les espècies emblemàtiques s'hi troben el trencaïll, un ocell carronyer de gran tamany reintroduït amb èxit; l'àguila reial, un imponent rapaç majestuós que habita a les zones rocoses de la Val, o el gall fer, en perill crític i que viu als boscos densos d'alta muntanya. A més a més, la biodiversitat muntanyosa es pot observar també a Aran Park, un dels recintes especialitzats en la conservació i observació de la naturalesa. Es troba a Bossòst, on a través d'un recorregut d'unes dues hores es poden observar en semillibertat ossos, linxs, cérvols, llops i moltes altres espècies animals. Un parc que no només busca entretenir, sinó també educar inspirant un amor durador per la natura. En definitiva, l'Aran és un paradís natural on fauna i flora conviuen en harmonia, creant un ecosistema únic i ple de vida. Un lloc que mereix ser protegit i conservat per les generacions futures.



Mobles Pardinyes
Espais d'interiors

Amb més
de 50 anys
d'experiència



Promocions especials
per SEGONES RESIDÈNCIES
en:

Sofàs llit,
llits abatibles
i equips de descans.



☎ 973 222 727

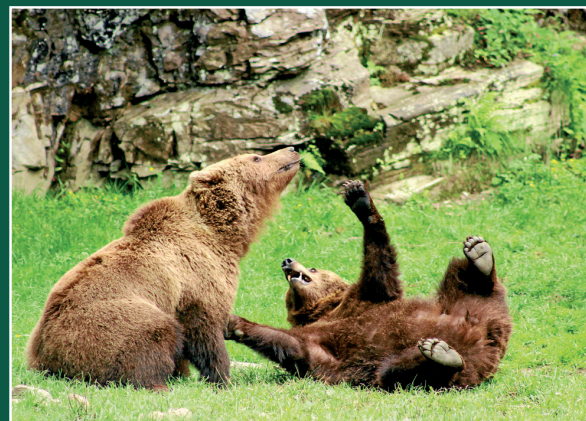
C/ Manuel de Montsuar, 12 Bx.
25005 Lleida

 mobles_pardinyes

Aran Park: desenes d'animals en semilibertat!



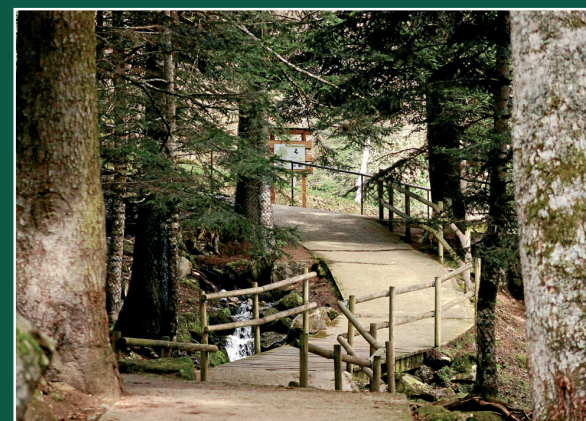
Els Pirineus i la fauna salvatge es troben des del 2013 en un mateix racó: Aran Park. Situat en un dels vessants del Port del Portilló, entre la Vall d'Aran i Bagnères-de-Luchon, aquest parc de fauna, cada cop amb major riquesa d'animals, s'ha convertit en un punt clau per comprendre millor la naturalesa i la fauna que ens envolta. Amb una superfície de vint hectàrees, la visita transcorre en un recorregut de dos hores en què es poden observar quinze espècies diferents d'animals, amb un total de més d'un centenar d'animals, en semilibertat: osos, cabirols, linx, llúdrigues, marmotes, llops, isards, voltors...



Amb l'arribada de la calor els mamífers canvien el pelatge i les aus les seves plomes, preparant-se així per a l'estiu. Així mateix els naixements comencen a tenir lloc a la primavera, oferint boniques sorpreses als nostres visitants.



Obert tots els dies fins a principis de novembre, de les 9.30 h fins a les 18.00 h (última entrada a les 16.30 h), ampliant l'horari fins a les 19.00 h (última entrada a les 17.30 h) durant els mesos de juliol i agost. Preu de l'entrada de 10 € per nen i 14 € per adult (preu especial per als grups). rea de pícnic habilitada al costat d'un snack-bar que es troba obert els caps de setmana, festius i vacances escolars.



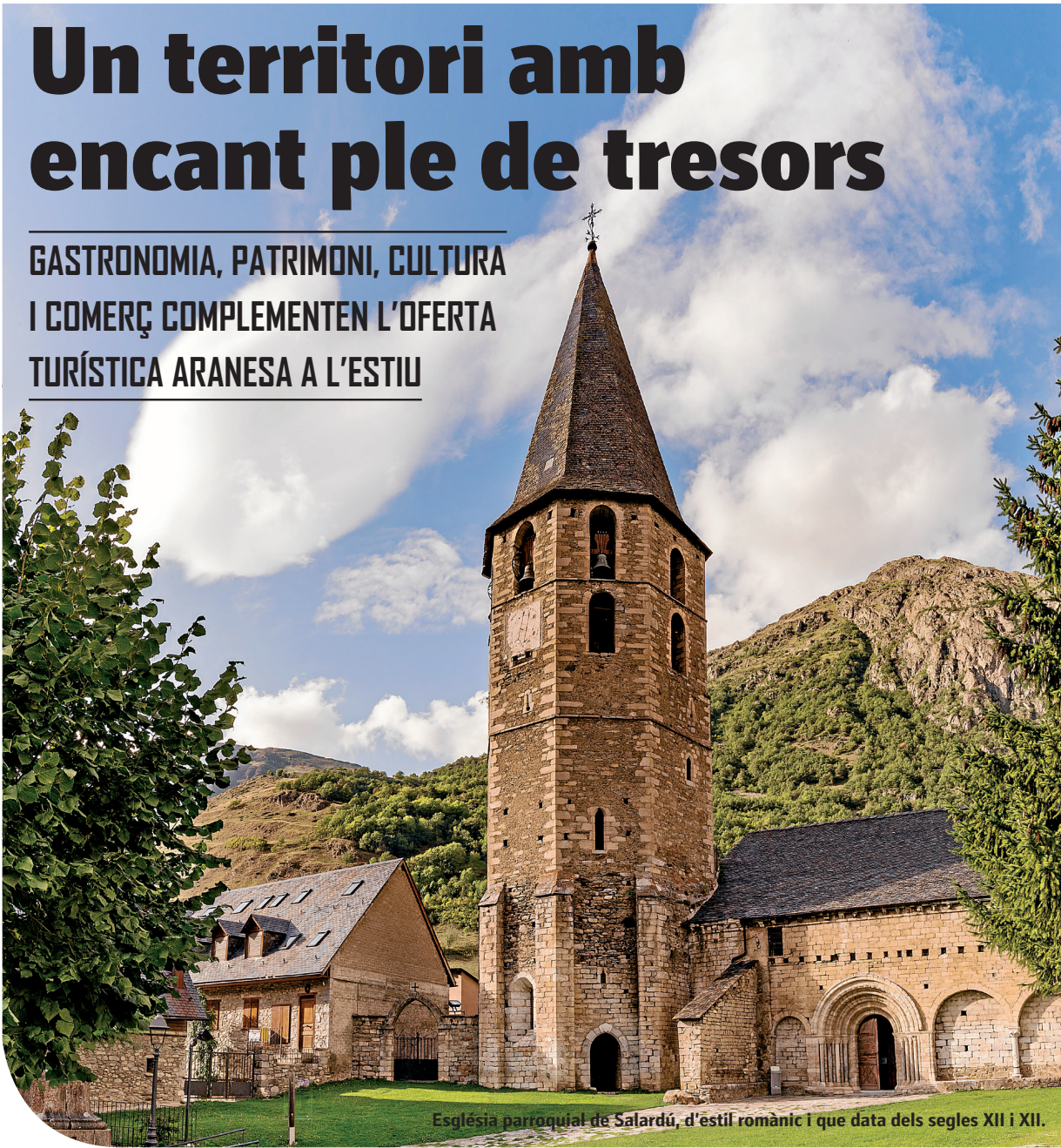
PARQUE DE FAUNA - BOSSOST - VAL D'ARAN



www.aran-park.es

Carretera del puerto del Portillon - 25550 Bossost, España - Tel.: +34 973 929 006 / +34 653 898 805





Un territori amb encant ple de tresors

GASTRONOMIA, PATRIMONI, CULTURA
I COMERÇ COMPLEMENTEN L'OFERTA
TURÍSTICA ARANESA A L'ESTIU

Església parroquial de Salardú, d'estil romànic i que data dels segles XII i XIII.

TORISME VAL D'ARAN, @VALDARANPHOTOS



TORISME VAL D'ARAN, @VALDARANPHOTOS

La identitat pròpia aranesa es palpa a través de la seua cultura, la seua gastronomia i la seua llengua pròpia: l'aranès. La riquesa artística que amaguen els 33 pobles de la zona és un dels tresors més ben guardats del Pirineu, amb un conjunt romànic i gòtic únic al món integrat en el paisatge. De visita obligada són les seues esglésies: les més representatives, les de Bossòst, Salardú o Vielha. També val la pena descobrir els estils de vida de segles passats als espais museogràfics de l'Ecomusèu Çò de Joanchiquet a Vilamòs, el Musèu dera Nhèu a Unha o Eth Corrau a Bagergue així com algunes instal·lacions del patrimoni industrial aranès com la Fabrica dera Lan a Vielha o la Mòla de Salardú.

La gastronomia és sempre també una bona opció tant si s'és esportista com si no, i per això que es recomana degustar les delícies pròpies de la zona als més de 170 restaurants del territori: plats tradicionals com l'olha



CASA BOMBA



II CAMPEONATO DE ESPAÑA DE HAMBURGUESAS

HAMBURGUESAS Y PIZZAS

Av. Baile Calbetó Barra, 1
25530 Vielha - 973 64 72 03

Clasificados como: TOP 10 SPAIN Y MEJOR HAMBURGUESA DE CATALUÑA



FLORSTIL
FLORES Y PLANTAS

PLANTAS - FLORES - RAMOS - ARREGLOS FLORALES
PARA ACONTECIMIENTOS / ENCARGOS

Avda. Pas d'Arro 23, Bajo C - 25530 Vielha - 650 555 865



THE ROSE
Peluquería barbería



Ctra. Gausac, 2 Local 2 - Galerías Val d'Aran
Vielha (Lleida) - Tel.: 683 192 910

Dquesos®



VIELHA



TERMES DE LA BARONIA DE LES



TORISME VAL D'ARAN, @VALDARANPHOTOS

CADA DIMECRES, LES TERMES DE LA BARONIA OFEREIX SESSIONS TERMALKIDS, AMB ENTRADA GRATUÏTA PER ALS MÉS PETITS DE CADA CASA, MENTRE QUE EL PRIMER DISSABTE DE CADA MES, MÚSICA EN DIRECTE I COPA KIRSCH MARIDEN L'EXPERIÈNCIA TERMAL MÉS EXCLUSIVA

aranesa, truhada (patates farcides), caulets (col farcida) i soufflés d'influència gascona, entre altres plats, així com les postres, crespèths, milhes o la crema aranesa. I per als amants de la cervesa, a través de la central de reserves Aran Experience, es poden concertar visites guiades a la fàbrica de cervesa artesana Refu, ubicada a Bossòst i que inclou la degustació de diferents cerveses pròpies. Pel visitant que busqui uns dies de relaxament, l'Aran ofereix la possibilitat de submergir-se en aigües sulfuroses

com feien els romans i en plena natura. Es pot gaudir dels seus beneficis a les Termes de la Baronia, ubicades a Les i únic balneari del territori, des d'on també s'organitzen sessions nocturnes de música, aquaïoga i activitats per als més petits.

Cal destacar l'atractiva oferta comercial del territori, que inclou productes des de primera necessitat fins a souvenirs i que és un dels principals pilars turístics. Destaquen els establiments especialitzats en productes carnis, embotits i patés, a més dels

tradicionals 'horns' que couen pans a la llenya i elaboren rebosteria tradicional. En aquest sentit, el segell de garantia *Productes dera Val d'Aran*, promogut pel Conselh Generau, distingeix els productes locals de qualitat i elaborats artesanalment a la zona, i inclou des d'embotits fins a lactics. Una altra manera de descobrir el territori és fer-ho jugant. Localitats com Gessa, Vilamòs, Canejan o Baqueira ofereixen activitats de pistes al més pur estil detectivesc que submergeixen al visitant en llegendes mil·lenàries, tradicions i històries del passat, amb bruixes, cavallers, miners i contrabandistes.

Recórrer també els pobles d'Arties, Bagergue i Garòs, classificats com dels més bonics d'Espanya, és una altra manera de descobrir la bellesa i autenticitat d'un dels països més antics del món. Finalment, les viles florides han sorgit com una de les més atractives tendències turístiques que enalteixen la riquesa del territori. A l'Aran s'hi han sumat Arties, Bager-



TAUERNA ARANESA

Per a tots els gustos

Territori d'experiències culinàries inoblidables. L'oferta gastronòmica aranesa la conformen més de 170 locals des d'on es poden degustar tant plats tradicionals elaborats amb producte local com tapes i pinxos basats avantguardistes, com els que es poden trobar a la Tauerna Aranesa.

gue, Canejan, Gessa, Salardú, Tredòs, Unha i Vilac, que han ressaltat amb jardins plens de flors, mobiliari urbà i arquitectures rurals propiciant espais agradables per incentivar el turisme.



Marca de garantia

Paté, tronquets, mel, iogurt o coquilhons. 'Productes dera Val d'Aran' distingeix productes elaborats artesanalment a la zona i de qualitat.

ES ARRAÏTZES
restaurant

GARÒS - NAUT ARAN - Plaça Major, 7 - 25539
Tel. 973 449 361 - Mòvil 670 964 778
info@esarraitzes.com - www.esarraitzes.com

RESTAURANTE
A LA PARRILLA

alaparrilla.2223@hotmail.com - Plaça dera Querimonia, 8
Tel.: 696 59 75 44 - 25540 Les (Lleida)



TAUERNA ARANESA
973 642 294

Pas d'Arró, 9 - 25530 Vielha
tauerne.aranesa.2021@gmail.com



AGENDA



Un estiu actiu ple de propostes

EL CALENDARI NO S'ATURA AMB UNA OFERTA D'ESDEVENIMENTS CULTURALS, ESPORTIUS I PER AL PÚBLIC FAMILIAR IMMENSA

Una completa i variada proposta d'activitats omple l'agenda aranesa durant els mesos d'estiu. Després de la festa dels Haros, que marquen l'inici de la campanya d'estiu la nit de Sant Joan, les festes locals i romeries omplen de tradicions i cultura les localitats araneses. Mercats medievals, concerts, visites guiades i jocs actius per a tota la família. A l'agost, Salardú viurà un massiu tribut a la música Country i que inclourà actua-

cions com Tam Tam Go! (25 de juliol), que va formar part de la famosa Movida Madrileña als 80. També tindrà lloc el ja consolidat festival de música clàssica Romanic Musicau, que apropa a visitants la història del patrimoni aranès. I per als més esportistes, curses per gaudir dels magnífics paisatges aranesos fins que les cames diguin prou com la Corsa e Caminada des 15 Pòbles o el Val d'Aran Walking & Summit Festival.



TORISME VAL D'ARAN, @VALDARANPHOTOS



TORISME VAL D'ARAN, @VALDARANPHOTOS

Aran es consolida any rere any com escenari d'importantes competicions de Trail Running.

ntlv01@gmail.com

DIONIS

RESTAURANT

697 593 808

restaurantedionis2024

C/ de Suix, 4

El Pont de Suert (Lleida)

Carrèr Metdia, 8 - 973 640 445

25530 Vielha (Val d'Aran - Lleida)

TRASTIENDA BOSSOST

Travessera Eduard Aunos, 3

25550 Bossost - Val d'Aran - Lleida

+34 973 64 74 31

latrastiendabossost.es

latrastiendabossost@gmail.com

Consulta nuestra carta para llevar.

973 642 666

Carrèr Castèth, 3, Vielha.

Hotel Peña, una immersió en la natura

L'ESTABLIMENT DISPOSA DE 64 HABITACIONS, AIXÍ COM PISCINA CLIMATITZADA, GIMNÀS, PÀRQUING COBERT, RESTAURANT AMB LA MILLOR CUINA ARANESA GAUDINT D'UNA UBICACIÓ PRIVILEGIADA PER A LA PRÀCTICA D'ESPORTS DE NEU, CICLISME O SENDERISME AMB LA FAMÍLIA



HOTEL PEÑA

Al cor de la Val d'Aran, a Pònt d'Arròs, s'emplaça l'hotel-restaurant Peña. Envoltat d'un paratge de somni, convida els seus residents a fruit de la natura i relaxar-se, gaudint d'uns serveis de quatre estrelles.

L'establiment disposa de 64 habitacions de diferents categories, on poder-se allotjar de forma individual, en parella o en família. D'altra banda, està equipat amb piscina climatitzada, sauna i gimnàs, així com pàrquing propi cobert. I, per tots aquells que es vulguin llepar els dits amb el bo i

millor de la cuina aranesa, el seu restaurant ofereix una carta amb plats típics de la zona a assaborir tant al migdia com a la nit.

La seua privilegiada ubicació és un dels actius de l'hotel-restaurant Peña. Es localitza només a 100 quilòmetres en distància en cotxe de l'aeroport de Tarbes – Lourdes- Pirineus i de 145 km de l'aeroport d'Alguaire. I, en tren, es troba a uns 60-40 km dels nuclis francesos de Montrejeau o Luchon. Fa gala, doncs, d'una esplèndida ubicació que convida a practicar un

turisme actiu. A l'hivern, la proximitat a les pistes de Baqueira Beret, a tot just 19 quilòmetres, l'erigeix en un establiment idoni per tots aquells que vulguin fruit a fons dels esports de neu. I, quan arriba el bon temps, anima a traure tot el partit al ciclisme, resseguint rutes d'enduro, pujant ports de muntanya tan emblemàtics com el Portillon o Beret, completar la Pedals de Foc, o travessant itineraris amb e-bikes. Per facilitar la pràctica, disposen d'un taller i garatge per bicicletes. A més, per aquells que volen sentir un plus d'adrenalina, l'establi-

ment s'ha adherit al programa Moturisme de la Diputació, que convida a descobrir 10 atractives rutes a tot gas. I, enfocat als senderistes de mena, val a dir que Pònt d'Arròs és el punt de partida de la bonica ruta fins al Saut deth Pish, a la vall de Varradós, que alberga el salt d'aigua més important i emblemàtic de la Val d'Aran. Si volen submergir-se en la natura salvatge, els clients tenen només a deu minuts l'Aran Park, un indret singular on descobrir la biodiversitat d'alta muntanya, com ossos, linx, llúdrigues o cérvols.



HOTEL PEÑA



HOTEL PEÑA

A pocs passos del Sauth deth Pish o la Artiga de Lin i els Uelhs deth Joeu
Piscina climatitzada, bike friendly, dog friendly

PEÑA
HOTEL ****
RESTAURANT

Tripadvisor
Travelers' Choice Awards
2024

Booking.com
Traveller Review
Awards 2024
9.0
out of 10

MOTURISME
Pirineu i Terres de Lleida

Utilitza el codi promocional
SEGREPENHA per obtenir un
descompte especial del **10%** a
la teva propera reserva,
directament a la nostra web.*

Pont d'Arròs – Val d'Aran
Tel. 973 64 08 06
info@hotelpenha.com
www.hotelpenha.com

* Vàlid per reserves efectuades durant el 2024



TOT ÇÒ QUE CÈRQUES ei ar INTERIOR

AUTENTICA
DIFERENTA
NATURAU

Eth Pirenèu de Lhèida, eth paradís que cèrques

Aguestes montanhes combinan esquí, natura e cultura damb tota ua sòrta de servicis e facilitats entà viuer ua experiéncia plea damb amics e familhars, que de ben segur complissen totes es expectatives en un entorn magic.

Pòbles damb caractèr

Entà descobrir deth Pirenèu non i a arren coma caminar pes sòns pòbles. Coneisher-les a pè e damb tranquilitat, en tot caushigar un solèr plen d'istòria e en tot mantier intacta era esséncia deth passat. Eth Pirenèu de Lhèida compde damb 4 pòbles ena lista privilegiada des "Pòbles

mès polidi d'Espanha" coma son Bagergue, Arties e Garòs, ena Val d'Aran, e Durro, ena Vall de Boí. Recentaments era UNESCO a arreconeishut era Val d'Aran coma resèrva dera biosfera. Ua distincion qu'arreconeish un territòri qu'a coma objectiu amassar era conservacion dera diversitat biologica e culturau e sociau a través dera relacion des persones damb era natura.

Era experiéncia en Pirenèu non s'acabe jamès. Ues montanhes qu'an vist passar es sègles sense pèrder era sua autenticitat. Eth verd der estiu e eth blanc der iuèrn se succedissen en ua comunion perfècta. Tot premanit entà qu'es visitants poguen descobrir es sòns secrèts. Un lòc unic en mon.

Viu-ac!



Bagergue | Val d'Aran



Arties | Val d'Aran



Garòs | Val d'Aran



Durro | Vall de Boí



Gold
Sustainable
Certified



Diputació de Lleida
Patronat de Turisme

aralleida.com